

CONFERENCIA SOBRE:
COSTUMBRES Y TRADICIONES DE EL SALVADOR

AUTOR:
DINORA BEATRIZ RIVAS LÓPEZ

LUGAR Y FECHA:
SANTA ANA, EL SALVADOR 11/09/2020

INSTITUCIÓN:
UNIVERSIDAD AUTONOMA DE SANTA ANA, UNASA.

EL SALVADOR COSTUMBRES Y TRADICIONES

El Salvador, oficialmente República de El Salvador, es un país soberano de América Central ubicado en el litoral del océano Pacífico con una extensión territorial de 21 041 km².⁹ En el año 2019 contaba con una población estimada en 6 704 121 habitantes,¹⁰ siendo el país más densamente poblado del continente americano, sin incluir algunas islas en el mar Caribe. Su clima es cálido tropical pero debido al contraste geográfico el clima puede variar. El Salvador limita con Guatemala al oeste y con Honduras al norte y al este, al sureste el golfo de Fonseca lo separa de Nicaragua, y flanqueado al sur por el océano Pacífico. Su territorio está organizado en 14 departamentos, 35 distritos y 262 municipios. La ciudad de San Salvador es la capital del país; su área metropolitana incluye 14 municipalidades cercanas, y concentra la actividad política y económica de la república. Las ciudades de San Miguel y Santa Ana son otros centros importantes del país.



El actual territorio de El Salvador comprende lo que antes fuera la Alcaldía Mayor de Sonsonate y lo que fue la Intendencia de San Salvador que conformó la mayor parte del territorio. Ambas provincias adquirieron su independencia de España en 1821 junto a la Capitanía General de Guatemala y en 1824 se unieron para formar el «Estado del Salvador», como parte de la República Federal de Centro América. En la época precolombina, existía un importante núcleo indígena conocido como el

Señorío de Cuzcatlán (que en lengua náhuat significa ‘lugar de joyas’ o ‘lugar de collares’).



Una guerra civil de 12 años, cuyo costo humano llegó aproximadamente a 75 000 vidas, finalizó el 16 de enero de 1992, cuando el gobierno y la guerrilla firmaron los acuerdos de paz que dieron lugar a reformas militares, sociales y políticas en el país



San Salvador, Capital de El Salvador.



Santa Ana, El Salvador.

Santa Ana es la segunda ciudad más grande de El Salvador, después de la capital de San Salvador. Se ubica a 64 kilómetros al noroeste de San Salvador, la ciudad capital. Santa Ana tiene aproximadamente 374,830 (2017) habitantes y sirve como capital del departamento de Santa Ana y como cabecera municipal del municipio circundante del mismo nombre. Para su administración el municipio se divide en 35 colonias (barrios) y 318 caseríos.

Un importante centro de procesamiento para la importante industria de granos de café de El Salvador se encuentra cerca de Santa Ana.

Santa Ana, que es la segunda ciudad en importancia de El Salvador, se ha convertido en un destino turístico, especialmente para los turistas deseosos de conocer la cultura y tradiciones salvadoreñas.

Ciudad de Santa Ana y su Catedral en honor a Señora Santa Ana



Teatro Nacional de Santa Ana



Museo de Anatomía Humana de UNASA

El Museo de Anatomía Humana de la UNASA, surgió con la idea de dar cumplimiento a uno de los tres pilares fundamentales con los que debe cumplir cada centro de estudios superiores como son: La Docencia, La Investigación y La Proyección Social fue construido y equipado por un equipo multidisciplinario de profesionales que trabajaron arduamente en este esfuerzo.

El Museo de Anatomía Humana de UNASA, se encuentra ubicado en el centro de Santa Ana entre 2° y 5° calle poniente segunda planta del edificio Tomas Regalado, y constituye un lugar para el esparcimiento y el estudio de la Anatomía Humana de forma gratuita en donde estudiantes y público en general pueden conocer el cuerpo humano en sus diferentes estructuras debidamente organizadas, además de resolver tareas y guías de trabajo gracias a las colaboración de profesionales y estudiantes voluntarios de nuestra universidad y otras instituciones.

La Universidad Autónoma de Santa Ana, por medio del Museo permite a los estudiantes fortalecer su conocimiento científico y culturales a través de la observación de por lo menos 100 modelos anatómicos, entre los que podemos mencionar: La célula y sus componentes, los tejidos, el desarrollo embrionario, los sistemas óseo, circulatorio, respiratorio y nervioso además de otras secciones como el microscopio, historia y evolución que son del gusto de nuestros visitantes.

El Museo cuenta con la colaboración de estudiantes como Guías Voluntarios conduciendo a niños y jóvenes de los centros escolares que a diario nos visitan.

Trabajando por fortalecer el desarrollo científico y cultural de El Salvador.





Conozca las 10 tradiciones salvadoreñas

El Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) de El Salvador se refleja en tradiciones culturales y religiosas. Salvaguardarlas permite que cada elemento de ellas se mantenga vivo por generaciones.



La alfarería de Santo Domingo de Guzmán.

Es del “barrial” de dónde los alfareros de Santo Domingo de Guzmán, Sonsonate, extraen la materia prima de sus artesanías de barro rojo, que desde tiempos inmemoriales elaboran con técnicas manuales.

Dionisia García es cabeza de una de las familias que en el pueblo se dedican a la alfarería. Con “71 años cumplidos”, ella cuenta que empezó en el oficio cuando tenía ocho años y que fue su mamá la que le enseñó. Por generaciones —de las que no tiene memoria— su familia se ha dedicado al barro.

Mientras sella con ladrillos el horno para la cocción de un lote de ollas y tapaderas, Dionisia toma del estante un pequeño incensario (imagen de portada) y dice: “En aquel tiempo esto valía un centavo”. Vuelve al horno y cuenta que lo que se cuece en el horno es para cumplir con un pedido hecho por un restaurante.

El proceso de elaboración de estas artesanías “utilitarias” y en algunos casos ornamentales, es documentado por Carlos Cortez, de la Unidad de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Dirección Nacional de Patrimonio Cultural y Natural de Secultura.

“En nuestra investigación, hemos encontrado que este proceso es único por las técnicas utilizadas, que son ancestrales, se han transmitido de generación en generación y no requieren de implementos preelaborados como el torno”, explica Cortez.

A este respecto, dice Cortez que, aunque los artesanos pudieran comprar herramientas convencionales optan por crear sus propios artefactos con materiales reciclados como piezas de latón, cartón o plástico.

Dionisa García, quien también es nahuablante, vive y trabaja con sus cuatro hijas y sus cuatro nietos —dos niñas y dos niños— a quienes les habla en náhuat. “Yo les digo a ellos que si quieren aprender a hacer algo aprendan, porque yo me voy a morir y ustedes van a quedar. Es de aprender porque vamos muriendo de uno en uno”, dice sobre la lengua y el oficio.

A el barrial van los artesanos a extraer el barro cuando el verano está finalizando, cuando el barro —negro y rojo— está bien seco. La tradición es parte del patrimonio cultural inmaterial de la localidad.



El desfile de carrozas es una de las principales atracciones de la fiesta migueleña.

Inicialmente las festividades se realizaban cada 8 de mayo, fecha de fundación de la localidad. En tales celebraciones predominaban las transacciones comerciales de mercaderes provenientes de diversas partes de Centroamérica. En 1939 el Concejo Municipal decidió trasladar el festejo al 21 de noviembre en honor de la Virgen de la Paz, patrona de la población. Durante ese tiempo se realizaban

fiestas locales en los barrios de la ciudad. A medida que pasaban los años, en los casinos de la localidad se desarrollaban festivales danzantes a los que tenían ingreso un reducido grupo de personas. Entre esos lugares cabe destacar el Casino Migueleño. Mientras esto ocurría, en las afueras de los recintos el grueso de la población se conformaba con escuchar la música de las orquestas que daban vida a la celebración. Entre los conjuntos más importantes de esos años cabe mencionar la Orquesta Polío, de Paquito Palavicini¹ y de Lito Barrientos.

En 1959 los festejos tomaron un giro diferente. Ese año fue nombrado como Gobernador Departamental Miguel Félix Charlaix, quien, al notar el aislamiento de las mayorías durante las celebraciones, decidió que las orquestas tuvieran sus presentaciones en las calles de la ciudad. Dos años después de su inicio el carnaval tuvo un carácter internacional con la visita del presidente guatemalteco Miguel Ydígoras Fuentes y de las cinco reinas de belleza de Centroamérica. Con el paso de los años la popularidad del carnaval se extendió a todo El Salvador y los países vecinos, hasta el punto de auto proclamarse, en época reciente, como la fiesta más importante de Centroamérica.² Una parte significativa de los asistentes la conforman los salvadoreños residentes en el extranjero, especialmente de los Estados Unidos. De hecho, desde el año 2015 se oficializa la organización de un carnaval alterno en este país, específicamente en Washington D. C.



Semana Santa Santa Ana, Sonsonate. Rituales tienen relevancia cultural y religiosidad.

En El Salvador, la solemnidad y el fervor de la Semana Santa tienen en la Ciudad de Sonsonate su mejor representación, gracias al fervor de su gente y la pasión de sus custodios más celosos, los miembros de las diferentes hermandades. La cofradía encargada de las procesiones en esta ciudad es la Asociación Hermandad de Jesús Nazareno, que se fundó en 1859; tiene como una de sus principales tareas la custodia de la Consagrada Imagen y Protector Perpetuo de Sonsonate, Jesús Nazareno, que fue tallada en la ciudad de Florencia, Italia, a petición de Fray Ramírez de Arellano en 1604.

Debido a su importancia cultural, el año 2013 la Asamblea Legislativa de la República de El Salvador declaró a la Semana Santa sonsonateca como parte del patrimonio cultural religioso.

Sonsonatecos han construido en forma ininterrumpida una poderosa cadena que se mantiene fuerte y unida por las intensas fibras de la devoción al memorial del acontecimiento cumbre de la historia: el misterio de la pasión, muerte y resurrección de nuestro salvador Jesucristo, el fundador de la hermandad del santo entierro de Cristo fue Fray Patricio Ruiz en el año de 1875 en el acta de su fundación se firmó en la iglesia Santo Domingo.

La semana santa en Sonsonate está catalogada como una de las celebraciones más solemnes a nivel mundial, únicamente superada por las ciudades de Sevilla y Antigua Guatemala. Para nosotros los salvadoreños y especialmente a los sonsonatecos, nos llena de orgullo de mantener estas tradiciones de Fe Católica.



Danza El Salvador: Folclor, contemporánea, ballet y más.

En este artículo expondremos algunas de las Danzas Folklóricas de El Salvador . Pero, es necesario aclarar que existen tres tipos de danzas tradicionales. El maestro de danza folklórica de la Escuela Nacional de Danza «Morena Celarié», Carlos Alberto Mena Leiva, las explica de la siguiente manera:

Danzas costumbristas: Son aquellas que describen las costumbres típicas de un lugar, están enmarcadas dentro de las actividades laborales campesinas. Algunas también hacen referencia a aspectos sociales y religiosos. Comúnmente se acompañan con música costumbrista de autores conocidos como Pancho Lara, Cándido Flamenco, Lidia Villavicencio, etc.

Aunque son costumbristas pertenecen al folklore ya que representan un fenómeno social, laboral o religioso. Pero, se les denomina así para diferenciar. A esto los estudiosos le llaman costumbrismos folklórico porque se representa con música costumbrista un hecho folklórico. Ejemplo: El carbonero de Pancho Lara, el fenómeno representado con dicha melodía es folklórico, pero con música costumbrista.

Danzas folklóricas: Son las heredadas de una generación a otra. Suelen darse en el marco de las fiestas patronales de los pueblos. Estas danzas carecen de autor. Este tipo de danzas son ejecutadas únicamente por los pobladores del lugar donde se originó la danza. Por ejemplo: Los Historiantes, Los emplumados de Cacaopera, entre otras. Si la danza folklórica es ejecutada por otros individuos, grupo o ballet, entonces es una Simulación artística o estilizada de la danza original.

Danzas precolombinas: que son danzas rituales fundamentales en homenaje a la naturaleza y el cosmos. Sus movimientos suelen regirse por los cuatro puntos cardinales o el movimiento de estrellas. Son danzas fuertes ya que fertilizaban la tierra o invocaban la lluvia. Como su nombre los dice son anteriores a la llegada de los españoles.

Por su parte Amilcar Itzkwintunal prefiere el uso del término «Danza indígena» y la define como una ceremonia al movimiento y que constituye una emulación del universo. Agrega que ésta incluye disciplina, filosofía, espiritualidad y matemáticas en movimiento bajo un sentido sagrado.

Aclarado que existen estos tres tipos de danzas, expondremos a continuación algunas de las danzas folklóricas de El Salvador. Es necesario aclarar que, las siguientes, no son danzas costumbristas, ni precolombinas.



Declarada en “situación crítica” por la UNESCO, la lengua Náhuat.

Es importante decir que en El Salvador el idioma nativo es el náhuat, sin L al final. Cabe aclarar que el náhuatl es un idioma nativo del actual territorio mexicano y es una lengua que aún es hablada por miles de personas de origen indígena, y posee distintos dialectos.

Rubén Alvarado declaró que “las personas confunden el náhuat con el náhuatl por falta de conocimiento y piensan que es parte de un idioma nativo de México cuando no lo es. En el territorio de México hay alrededor de 32 variantes de náhuatl y tienen sus dialectos. Es como comparar el catalán con el italiano o comprar el catalán con el castellano”.

El náhuat, lengua nativa salvadoreña, y náhuatl, lengua nativa mexicana, son idiomas que pueden tener un nombre similar, pero toda su composición es diferente, su gramática, sintaxis, y sólo un par de raíces que se pueden entender y que resultan similares.

La confusión entre estas lenguas es tan grande que inclusive la Asamblea Legislativa de El Salvador en su declaración oficial del día del náhuat escribió: “Declárase el día 21 de febrero de cada año Día Nacional de la Lengua Náhuatl”. El error también fue cometido por varios medios de comunicación locales e internacionales, usando la palabra “náhuatl” en sus notas periodísticas.



Cada 7 de septiembre, Ahuachapán conmemora el nacimiento de la Virgen María.

El Día de los Farolitos es una tradicional fiesta católica realizada cada 7 de septiembre. Tiene más 150 años de existencia y es originaria de "Ahuachapán" y declarada Patrimonio Cultural Inmaterial por la asamblea legislativa de El Salvador, su origen se disputa ya que dicha fiesta se celebra en el Pueblo de Ahuachapán en la misma fecha, aunque la celebración fue declarada Patrimonio Cultural Inmaterial para la ciudad de Ahuachapán, después de ser estudiada y cumplir con los indicadores necesarios para la declaratoria.

En la Ciudad de Ahuachapán la tradición se celebra sin modificaciones e interrupciones desde el año 1850, se cree que a raíz de un terremoto; según la Casa de la Cultura de Ahuachapán y Coordinación Departamental de Casas de la Cultura, quienes agregan que la tradición tiene influencia de una tradición española.

En Concepción de Ataco se celebra desde el año de 1897, según la Casa de la Cultura de Ataco, dicha celebración fue traída al municipio por las hermanas Eguizábal. Situando su origen 47 años después de iniciada en la ciudad de Ahuachapán.



Los Talcigüines de Texistepeque.

El lunes Santo es celebrada, en la ciudad de Texistepeque la tradición de los Talcigüines, que con la llegada de los españoles a tierras Centroamericanas, estos impusieron a la fuerza costumbres extrañas a las prácticas religiosas establecidas en nuestros pueblos con el afán de establecer la supremacía de la corona española y de su religión católica en las regiones recientemente descubiertas..

Parte de esa imposición de costumbres era la presentación de cuadros vivos escenas de la Biblia, pero los indígenas amalgamaron las costumbres de estas regiones con las nuevas creencias, dando origen al mestizaje de las dos culturas.

Los Talcigüines es un reflejo claro de dicho mestizaje y representa cuadros vivos de escenas de la Biblia, las cuales hacen referencia a las tentaciones que Jesús recibiera en el desierto, el personaje del Diablo y el drama de la pasión

TALCIGÜIN quiere decir : Hombre Endiabado; pertenece al género teatral danzarlo, no tiene música propia, una campana les ayuda a acompañar el ritmo. Su valor cultural es parte del patrimonio que posee la ciudad de Texistepeque.

Los jóvenes que forman el grupo de Talcigüines se presentan en la iglesia parroquial tradicionalmente el lunes santo 8,00 am para confesarse con el sacerdote. Posteriormente se celebra una misa en memoria de los Talcigüines y colaboradores fallecidos. Durante el desarrollo de la misa comulga cada miembro del grupo. A las 8.30 am. Después de haberse confesado y recibido la comunión, cada miembro pasa a la sacristía de la iglesia a vestirse con túnicas y máscaras de color rojo; como parte del atuendo es un arial hecho de correas de cuero resistente. La persona que representa a Jesús se viste de túnica morada y porta una cruz forrada de tela morada y una campanita.

A las 9.00 am. Repican las campanas de la iglesia parroquial las que anuncian la presentación de los Talcigüines. Estos son representados por 20 personas. Una de ellas hace el papel de Jesús de Nazareno, quien, dentro del desarrollo del drama popular representa al bien, y las 19 restantes personifican a los Talcigüines, los que representan al mal. Los Talcigüines salen de la iglesia en desbandada hacia los diferentes puntos de ciudad, siguiendo a la gente para pegarles con sus aciales y luego se ubican, uno en cada esquina, si es posible fuera de la vista del público. Sale Jesús Nazareno sonando la campanita, al ritmo de la cual marca el paso, y se dirige hacia la esquina más cercana, llevando una cruz en la mano izquierda y la campanita en la derecha.

El primer Talcigüin sale hasta llegar a la esquina donde está Jesús. En ese lugar trata de tentarlo de la siguiente manera corre con Jesús a un lado y por último al centro. En cada punto el Talcigüin da tres golpes en cruz, mientras que Jesús ha estado sonando con energía la campanita, ya que en el centro, Jesús se inclina en cuclillas mientras el Talcigüin gira alrededor, golpeando nueve veces el suelo; hecho esto, cae al suelo humillado ante Jesús y pasa encima de él sonando la campanita enérgicamente, libera al Talcigüin el cual sale corriendo siguiendo a las personas para pegarles. Este proceso se repite con cada uno de los Talcigüines.

A las 11.30 am. Se da la ceremonia final, la cual consiste en que todos los Talcigüines llegan hasta la calle frente a la iglesia, cayendo uno por uno, humillados luego de enfrentarse a Jesús Nazareno, quien está inclinado en cuclillas sonando la campanita con mucha energía. Al final pasa por encima de ellos sonando la campanita al ritmo del paso, al terminar de pasar, suena fuertemente la campanita y los Talcigüines salen en desbandada y entran cada uno a la iglesia.



Cada 5 de agosto la comunidad católica se reúne frente a la Catedral Metropolitana para la “Bajada”.

La bajada del Divino Salvador del Mundo es el momento más importante de las fiestas patronales de San Salvador, también conocidas como fiestas agostinas. Este acontecimiento celebrado cada 5 de agosto es una conmemoración de la transfiguración de Jesús donde hace referencia a un capítulo del evangelio de San Mateo en el que se relata la transfiguración del Cristo resucitado en la que se transfigura, resplandeciendo y es visto hablando con viejos profetas ya desaparecidos.

“La Bajada” es una tradición de nuestro país que se remonta a 1,770. Pero según registros históricos, la primera bajada tal y como se conoce hoy en día se desarrolló en 1811, por medio de una carreta halada por bueyes y que recorrió las principales calles de la ciudad en ese entonces.

Pero fue en 1999 cuando se comenzó a desarrollar este acto en la Catedral Metropolitana de San Salvador. De esta manera miles de personas se reúnen frente a la iglesia y en el parque Libertad, para presenciar este evento. Esta celebración se inicia en la Basílica del Sagrado Corazón, donde el obispo de San Salvador reflexiona para dar inicio a una procesión que parte con una imagen de Jesús que es cargada por unas 50 personas. La imagen está vestida de dorado y rodeada de ángeles.



Danza del Tigre y del Venado: Declarada PCI en 2015 y se festeja en honor al señor de la caridad.

La Danza del tigre y el venado es una danza tradicional que tiene lugar en el municipio de San Juan Nonualco, departamento de La Paz, El Salvador. Fue declarada Bien cultural de este país por parte de la Secretaría de Cultura en el año 2014.¹También se desarrolla en el municipio de Izalco, departamento de Sonsonate.

Origen según la tradición

De acuerdo que los relatos tradicionales, la danza se originó por un incidente acaecido a una pareja. Sucedió que un matrimonio andaba en búsqueda de una presa, y cuando al fin lograron cazar un venado, un feroz tigre se hizo presente, lo que obligó al cazador y su mujer a subirse a un árbol de manzana. Tras implorar ayuda a la imagen del Jesús de la Caridad, unos cazadores se hicieron presentes a la escena y dieron muerte a la fiera. En agradecimiento, ambos escenificaron la aventura con ayuda de familiares, y todos interpretaron sus personajes vestidos adecuadamente de unas naguas.

La danza tiene lugar en el tres de mayo, día de la Cruz, cuando también se celebran las fiestas patronales en honor al Señor de la Caridad. Generalmente los intérpretes son dos músicos que ejecutan pito y tambor; así como el “tigre” o juanchi , el “viejo”, la “vieja”, el “venado” y el “perro”, todos con sus respectivas máscaras y atuendos.³

En la coreografía se escenifica la cacería, que culmina con la muerte del tigre. Posteriormente se simula el descuartizamiento del animal, y sus piezas son repartidas con acompañamiento de versos jocosos.⁴⁵Por ejemplo:³

La degoyadura para el señor cura

Las cejas para las viejas

Las Jachas para las muchachas

Los ojos para los Patojos

Los riñones para los mirones



Dulce de panela San Vicente: parte del sincretismo prehispánico y colonial.

El municipio de Verapaz, ubicado en el departamento de San Vicente, es reconocido por albergar una importante tradición y atractivo turístico: el proceso del dulce de panela.

La Asociación Cooperativa de Productores de Dulce de Panela (ACOPANELA) es la encargada de producir una importante cantidad de este popular dulce, el cual es comercializado en el país y en los Estados Unidos.

Esta tradición reúne a cientos de turistas que visitan las diferentes molineras de Verapaz en los primeros meses del año para conocer el procedimiento que se realiza para poder degustar este dulce. Cada año se realiza una feria donde se da a conocer desde el corte de la caña de azúcar hasta el producto final, que puede variar entre dulce de panela, panela granulada o los reconocidos batidos.

Un Proceso complejo y artesanal

Para conocer el procedimiento del dulce de panela visitamos la molinera Los Hernández, donde explican que el proceso lleva varios pasos. Inicia en los cañales, donde a tempranas horas del día se corta la caña de azúcar para luego transportarla a la molinera y, respectivamente, al trapiche, donde se extrae el jugo de la caña.

El siguiente paso es la evaporación. Consiste en colocar el jugo en grandes calderas para posteriormente cocerlo, convirtiendo el jugo en miel, la cual luego es colocada en moldes de madera. Para realizar este paso es necesario conocer el punto perfecto de la consistencia de la miel, para poder pasarla a los moldes.

Cuando el dulce se enfría, la consistencia se vuelve sólida, entonces está listo para el último paso, donde se envuelve en tuza y mecate para ser transportado a los diferentes comercios.

Dinora Beatriz Rivas López

El Salvador